



## Relazione all'Assemblea dei soci 2004 di Aiutare senza Confini 14 Aprile 2005

### **1. Introduzione**

L'anno 2004 è caratterizzato dall'affermazione definitiva della nostra associazione "Aiutare senza confini", alla cui riuscita ha contribuito largamente la proiezione del film di Patrick Kofler sul destino dei profughi birmani dimenticati, trasmesso due volte non solo dalla RAI ma proiettato anche in varie sale cinematografiche della nostra Provincia davanti a un pubblico di oltre mille persone. Così pure ha contribuito la risonanza notevole ottenuta in seguito a articoli pubblicati da Spiegel online, ZDF online, Deutsche Welle nonché da parte di vari mass-media tedeschi, austriaci e italiani in seguito allo Tsunami. Un ringraziamento particolare va ai nostri soci Stefan e Gitti Tribus per la diffusione delle relative informazioni.

Il numero dei soci è aumentato da 49 nel 2004 a 72 all'epoca dell'assemblea generale.

Durante quest'anno siamo riusciti a informare e sensibilizzare molte persone sulla pesante situazione dei profughi birmani. Ciò anzitutto grazie all'aiuto dei soci e dei media. In conseguenza a tali informazioni si è verificato un inaspettato aumento delle offerte, per effetto delle quali è stato possibile impegnarci con efficienza ancora maggiore durante l'anno 2004.

### **2. Attività diverse durante l'anno.**

Molto è stato intrapreso per rendere note le necessità dei profughi e per raccogliere i fondi indispensabili alla realizzazione dei vari progetti. L'impegno è cresciuto in modo notevole ed è destinato ad aumentare ulteriormente.

Volendo sommare tutti i contributi volontari dei nostri soci riguardo all'organizzazione, collaborazione durante le varie manifestazioni, traduzioni, attualizzazione della Homepage, tenuta della contabilità, stesura ed invio delle quiettanze, comunicazione e pubbliche relazioni, grafiche ecc., verrebbe a risultare un complessivo di almeno 2000 ore lavorative - non comprese le spese di viaggio nella zona.

Il sottoscritto è arrivato personalmente ad un impegno lavorativo giornaliero feriale di circa cinque ore, la signora Gertraud Tusch di un'ora al giorno.

Aumenta pure il contributo dei soci. Ma nonostante tutto ciò sarà necessario arrivare ad una professionalizzazione delle strutture per l'anno futuro, sempre rispettando l'obbligo di non usare donazioni per coprire le spese per l'amministrazione.

Durante l'anno scorso state svolte le seguenti attività:

### **Manifestazioni e conferenze**

Complessivamente abbiamo organizzato 19 manifestazioni frequentate da un totale di 2.200 spettatori. Undici di tali rappresentazioni erano dedicate alla proiezione del film di Patrik Kofler: "I profughi dimenticati del Burma" davanti ad un pubblico di 1000 spettatori.

La prima visione presso l' Accademia europea fu un avvenimento notevole, che ebbe pure un largo eco nella stampa. Questo film, trasmesso due volte anche dalla RAI di Bolzano, ha contribuito parecchio a renderci pubblicamente noti.

Il film è pure in vendita registrato su DVD con interviste extra, fra cui quella della dottoressa Cynthia Maung..

Le scuole parteciparono alle nostre conferenze con circa 1000 alunni.

Annemarie Schatzer ha allestito uno stand di vendita all'aperto in pieno inverno nel centro di Bressanone, validamente aiutata da Gertraud Tusch e Barbara Natter. Grazie !

### **Homepage**

La homepage in lingua italiana è stata completata. A partire dal dicembre 2004 il numero dei visitatori giornalieri è salito a 250 persone, di cui 180 sulla versione tedesca e 70 sulla versione italiana.

Per "Aiutare senza Confini" la homepage è un mezzo di comunicazione di importanza centrale. Con essa ci risulta possibile non solo di presentare online e rendere trasparenti le nostre attività, ma anche di trasmettere quasi giornalmente notizie attuali della stampa internazionale, riguardanti la situazione dei profughi al confine con la Birmania.

Durante i nostri viaggi siamo inoltre in grado di pubblicare regolarmente i ns. diari di viaggio.

Durante l'anno in corso abbiamo l'intenzione di mettere online pure una versione in lingua inglese e aggiungere ulteriori funzioni fra le quali anzitutto il rendere possibile donazioni tramite carta di credito.

### **Lettera circolare mediante e-mail**

Nel nostro distributore di lettere circolari (?) sono registrati 600 abbonati di lingua tedesca e 100 di lingua italiana. Durante l'anno 2004 abbiamo inviato 10 lettere circolari.

### **Lettere a potenziali donatori**

Durante lo scorso anno abbiamo inviato circa 500 lettere a potenziali donatori, fra i quali importanti aziende in Alto Adige, ma purtroppo il risultato non era quello sperato.

### **Prospetti e materiale pubblicitario**

Il mercato del legno Dalvai /OBI nel corso della propria campagna natalizia ha provveduto a far stampare i nostri prospetti aggiornati inviandoci alcune migliaia di copie.

Oltre a tutto ciò, grazie ai contributi offertici dall' IMP, dalla ditta Athesia e dalla Provincia autonoma di Bolzano, siamo stati in grado stampare manifesti e volantini per le varie manifestazioni come pure gli inviti alla prime visioni nonché la carta da lettera buste.

### **Pubblicità cinematografica**

La ditta Dalvai/Obi ci ha finanziato uno spot pubblicitario cinematografico prodotto dalla ditta Helios e proiettato durante i mesi di dicembre e gennaio in alcuni cinema di Bolzano. La ditta Infomedia ha provveduto inoltre di far proiettare tale spot a proprie spese in altre sale e ha manifestato l'intenzione di continuare le proiezioni pure durante l'anno 2005.

Sinceri ringraziamenti a tutti !

### **Attività a scopo informativo**

Tale attività è stata svolta con impegno particolare, inviando regolarmente informazioni alla stampa. Abbiamo un contatto intenso e cordiale con varie stazioni radio fra cui la RAI, studio di Bolzano, Radio Südtirol 1, Radio Grüne Welle, Teleradio Vinschgau oltre che alla redazione del giornale "Südtiroler Tageszeitung".

Tutte queste istituzioni hanno dimostrato avere una particolare sensibilità nei nostri riguardi.

Il nostro assiduo impegno in merito ha fruttato varie pubblicazioni su giornali e riviste : pure i giornali austriaci Tiroler Tageszeitung e Kronenzeitung ci hanno concesso ampio spazio, pubblicando estesamente varie interviste trasmesse dalle stazioni radio della nostra Provincia.

Lo Tsunami ha suscitato un vasto eco mediale pure nei nostri confronti. A questo punto ringraziamo nuovamente Gitti e Stefan Tribus per il loro impegno. Spiegel e ZDF online hanno pubblicato dettagliate interviste. Notizie ed accenni in merito alle ns. attività sono inoltre apparsi nella Deutsche Welle, Financial Time Deutschland, Der Standard, L'Espresso e Norddeutscher Rundfunk.

Sempre a tale riguardo nel 2005 siamo stati intervistati da varie stazioni trasmettenti in Italia nochè dalla RAI "Terzo Mondo".

A Benno Röggl è stato concesso l'onore particolare di venir essere ospite del famoso colloquio mattutino con personaggi "Fuoco e Fiamma" trasmesso il 19 dicembre da Radio Südtirol 1.

Momento culminante però è stata la trasmissione del film di Patrick Kofler "I profughi dimenticati della Birmania", messo in onda da parte della Rai di Bolzano il 3 dicembre. Il film è stato visto da migliaia di spettatori ed ha sicuramente contribuito al notevole aumento delle offerte.

Un particolare ringraziamento va pure alla nostra socia signora Marialuise Puntischer per aver organizzato diverse conferenze presso la scuola media Aufschnaiter di Bolzano, i cui allievi sono riusciti a raccogliere tanti soldi con la vendita di dolci durante le udienze e mediante varie altre iniziative. Uno di essi, Philip Mock, si è iscritto come socio più giovane alla nostra associazione.

### **Viaggi**

Durante lo scorso anno Benno Röggl è andato due volte e per complessivamente 7 settimane a Mae Sot, Gertraud Tusch si era fermata per tre settimane. Quest'anno era possibile all'associazione di assumersi le relative spese di viaggio ed una parte delle spese per vitto ed alloggio.

### **Attività varie**

Grazie a Mediamacs abbiamo il nostro logo" e Corporate Design.

Francesca Prada e Rocco Bellanova provvedono a tradurre in nostri testi in lingua italiana.

Dall'ottobre scorso siamo riusciti ad avere un contatto promovente intenso ed amichevole con l'Ufficio Euro - Burma di Bruxelles, così pure intratteniamo un rapporto di collaborazione amichevole con il dirigente Nwe Aung del Burma - Büro germanico.

### **3. Progetto scuole per i profughi**

Durante lo scorso anno abbiamo finanziate ed in parte fondate complessivamente 14 scuole per oltre 1200 bambini dei profughi

Per la scuola Kway Kha Baung in Mae Sot abbiamo trovato un imprenditore di Bolzano, disposto a sostenere da solo la quota annua di spese scolastiche per un importo di 15.000€. Mediante l'aiuto da parte della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano ci è stato possibile acquistare 4 PC, allacciamento internet compreso. In conseguenza di ciò non solo è aumentato il numero degli scolari, ma pure il loro entusiasmo di apprendere l'uso di computer e internet e così oggi alcuni di loro stanno praticando già i primi contatti via internet con coetanei nel nostro paese.

Le 6 scuole KED sono istituzioni semplici situate nel retroterra di Mae Sot, poco accessibili e prive di qualsiasi infrastruttura. Per gli scolari frequentanti, quelle scuole con i loro maestri rappresentano l'unica possibilità di avere contatto con un mondo del tutto diverso, per essi del tutto inaccessibile. La truppa dei Clown provenienti dal Belgio, che nel dicembre scorso ci aveva accompagnato, ha contribuito ad uno svago entusiasmante per questi piccoli.

La scuola Pha Hite, situata entro il territorio Birmano, originariamente era concepita per 60 alunni. Attualmente sono invece presenti 3 edifici scolastici per un totale di 230 alunni di ambo i sessi con rispettiva possibilità di alloggio per 60 di loro. All'istruzione provvedono 10 insegnanti. Le spese relative vengono sostenute in parte da noi e in parte dal "Mitwelt Netzwerk" dell'ostetrica Inge Sterk.

Alla scuola CDC della dottoressa Cynthia Maung diamo un sostanzioso contributo.

Per sei piccole scuole del Generale della DKBA Chit Tu, situate entro il territorio della Birmania, ci siamo assunte le spese per lo stipendio degli insegnanti e per il materiale didattico, limitate ad un periodo di un anno.

### **4. Progetto laboratorio di protesi e assistenza alle vittime di mine e altri incidenti**

Il laboratorio di protesi nonché il reparto traumatologico della clinica Mae Tao è una istituzione di grande importanza in considerazione del continuo aumento delle vittime di mine. Durante il 2004 sono state costruite oltre 200 protesi.

Le vittime giungono dal Birmania, dove sono state sottoposte ad una amputazione d'urgenza. Per tale ragione risulta necessario di riaprire il moncone reciso presso la clinica Mae Tao, spesso in collaborazione con la clinica thailandese di Mae Sot, per poterlo opportunamente adattare ad una successiva applicazione protesica.

In conseguenza di ciò spesso risulta necessaria una permanenza di parecchi mesi sia per l'infortunato stesso come anche per i familiari che sempre lo accompagnano, di cui ci assumiamo tutte le spese, compresi i rispettivi materiali per la costruzione delle protesi, oltre alle macchine e gli impianti indispensabili.

Ci è stato possibile realizzare tutto solo grazie al generoso contributo da parte dell'Ufficio per gli Affari di Gabinetto della Provincia Autonoma di Bolzano. Il contributo ammonta a 23.000 €. A tale somma però è necessario aggiungere il grande impegno volontario dei collaboratori presso la clinica Mae Tao nonché dei soci della nostra associazione "Aiutare senza Confini" per tutto ciò che riguarda sia la formazione di coscienza, come anche le attività organizzative e di coordinamento, nonché i rispettivi viaggi in loco.

## **5. Altri progetti alla clinica Mae Tao**

Alla clinica, aiutati dai Medici dell'Alto Adige per il terzo mondo, abbiamo inoltre inviato un importo di 10.000 €. Con questi soldi sarà possibile finalmente di costruire la canalizzazione mancante da lungo tempo nonché di installare un impianto di depurazione dell'acqua.

I collaboratori presso il reparto ostetrico assistono le madri HIV - positive assieme ai loro neonati durante un periodo di 18 mesi educandole a poter provvedere in modo autonomo alle loro necessità. Oltre alle regolari consultazioni vengono ad esse offerti alimenti, vestiario nonché il pagamento del viaggio agli screenings periodici, provvedendo pure ad eventuali altri bisogni. Il finanziamento di tale progetto va esclusivamente a nostro carico.

## **6. Servizio sanitario mobile**

A Mae Sot e dintorni i profughi vivono in condizioni misere e deprecabili, malnutriti e carenti delle cose più necessarie alla vita. La dottoressa Elisabetta con un infermiere da lei istruito si reca regolarmente presso i loro accampamenti per visitarli e distribuire medicinali e vitamine indispensabili provvedendo inoltre al trasferimento dei casi gravi alla Clinica Mae Tao.

Anche questo progetto viene finanziato da noi assieme ai Medici dell'Alto Adige per il terzo mondo.

## **7. Orfanotrofio Hsa Htoo Lei.**

A questo orfanotrofio siamo particolarmente affezionati ed abbiamo esteso l' aiuto a tale importante istituzione ospitante 120 minorenni e oltre 200 scolari, poiché le organizzazioni americane si sono ritirate. Per questa ragione ci siamo proposti di assumere una gran parte del finanziamento mancante.

La fondazione per l'infanzia AWD ha messo a disposizione 9.300 € per l'alimentazione dei bambini. Noi abbiamo provveduto all' acquisto di varie piccole cose necessarie e insieme alla fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano ci è stato possibile mettere a disposizione 4 PC , allacciamento internet incluso. L' entusiasmo degli scolari risulta notevole: infatti parecchi di loro approfittano dei computer a scopo istruttivo anche fuori dell' orario scolastico. Alcuni hanno già avviato un contatto via e-mail con coetanei del nostro paese.

## **8. Train The Teachers**

Come quasi dappertutto in Asia, così pure in Birmania e nelle zone confinanti viene svolto il cosiddetto insegnamento frontale, senza peraltro consentire agli scolari di sviluppare una propria attività di pensiero creativo. Il dottore Thein Lwin, pedagogo diplomato in Inghilterra, offre corsi di formazione istruttivo lungo il confine birmano, tra i quali anche corsi intensivi della durata fino a 9 mesi, ai quali partecipano insegnanti scelti provenienti da campi di profughi entro e fuori della Birmania.

Durante tali corsi gli insegnanti imparano metodi istruttivi moderni per essere poi in grado di poterli adottare con successo nelle proprie scuole. Siamo veramente sorpresi se non addirittura entusiasti dal successo ottenuto in quelle classi delle nostre scuole, dove gli alunni vengono istruiti da insegnanti che hanno partecipato a questi corsi. Gli alunni di queste classi sono interessati e svegli, privi di qualsiasi timore (a differenza degli scolari di altre classi), pronti a farci domande senza tregua.

## **9. Ulteriori progetti per la zona dei profughi di frontiera**

### **Materassi per lungodegenti**

I lungodegenti presso la clinica Mae Tao, affetti per lo più da AIDS, Tubercolosi o da tumori maligni, sono costretti a giacere su teloni di plastica, direttamente a contatto con il pavimento freddo. Questa sorte tocca pure ai piccoli malati del reparto di Pediatria. A tale scopo abbiamo acquistato 16 materassi lavabili.

### **Filtri per l'acqua**

Per i villaggi dei profughi all'interno della Birmania abbiamo acquistato 50 filtri di ceramica per filtrare e rendere potabile l'acqua sporca.

### **Acqua potabile pulita**

Per un'altra scuola entro il territorio Birmano abbiamo provveduto alla costruzione di un acquedotto per condurre l'acqua potabile da una sorgente distante, nonché di una toeletta.

### **Feste e vita sociale**

Per le feste di Natale e per il Karen New Year abbiamo messo a disposizione qualche centinaio di Euro per finanziare il pranzo festoso di 3000 persone.

### **Borse di studio**

Ad uno studente diamo un contributo finanziario per la frequenza presso l'Università degli studi di Bangkok acquistando pure un computer indispensabile alla sua formazione universitaria.

## **10. Offerte ed altre entrate**

L'ammontare delle offerte durante l'anno 2004 ha superato tutte le aspettative. Complessivamente ci sono stati affidati fondi sotto forma di donazioni per un importo di 154.614,68 €. La sola azione natalizia "Un anno scolastico sotto l'albero di Natale" ha fruttato circa 80.000.- €.

Da menzionare particolarmente le diverse attività di raccolta offerte svolte da scolari di ambo i sessi nonché il mercatino delle pulci tenutosi due volte ed organizzato da collaboratrici e collaboratori della Bottega del Mondo di Bressanone, le cui entrate sono state inoltrate alla nostra Associazione.

Sono da elencare pure le attività natalizie di raccolta di varie imprese come dei Ristoranti Hopfen & Co e Ca de' Bezzi, che hanno devoluto 50 centesimi per ogni "pane e coperto" servito nonché del mercato del legno Dalvai/OBI, che ci ha destinato 50 centesimi per ogni acquisto effettuato, e che inoltre hanno esposto cassette per le offerte dei clienti. I mercati biologici Triade hanno venduto biglietti augurali natalizi, esponendo pure cassette d'offerta. A tutte tali ditte ed imprese va il nostro cordiale ringraziamento.

A tutto ciò deve essere aggiunto il contributo di circa € 20.371.- stanziato dall'Ufficio per gli Affari di gabinetto della Provincia Autonoma di Bolzano e destinato al nostro laboratorio di protesi. Altri 2000 € provenienti dal fondo particolare per le attività di volontariato servono per la ns. Biblioteca birmana ed ulteriori € 6.661.-, stanziati dal fondo per la Formazione di coscienza, sono adibiti al finanziamento di manifestazioni e della ns. homepage.

A tal punto vorremmo esprimere i nostri più sentiti ringraziamenti alla Direttrice d'ufficio dottoressa Elisabeth Spergser per il suo particolare interesse in merito e per i suoi preziosi consigli e le parole incoraggianti.

Le attività dell'Associazione furono sostenute oltre che dai soci, pure da Mecenate che ci hanno fatto

pervenire le seguenti offerte anche di natura materiale:

- Mercato del legno Dalvai: Prospetti e pubblicità cinematografica
- Microstore: Sconto di 500 €
- Helios Bressanone: T-shirts e pubblicità cinematografica
- Eurac: messa a disposizione della sala e degli impianti logistici
- Athesia: Carta da lettera
- Infomedia: proiezione gratuita di ulteriori spot cinematografici
- Mediamacs: Tutti i lavori grafici
- Senoner: webmaster della nostra Homepage
- DND: server e-mail ed indirizzi e-mail in lingua inglese.
- Alpikom: server e-mail ed indirizzi e-mail indirizzi in lingua italiana e tedesca
- Hotel Città: Pernottamento degli ospiti in occasione della prima visione
- Despar: Buffet per la festa successiva alla prima visione del film
- Bistro Eurac: Stoviglie e bicchieri per la festa successiva alla prima visione del film
- Robyn Loop e Simply Smooth: Musica live durante la festa alla prima visione del film
- Gruppo giovanile di Velturmo: organizzazione della proiezione del film a Velturmo
- AJB: Illuminazione festosa durante la premiere
- Castel Tirolo: Sala dei cavalieri e logistica in occasione della serata cinematografica
- Ristorante Castel Tirolo: Offerta di vino bulè e succo di mela
- OEW: Aiuto all'organizzazione delle rappresentazioni cinematografiche, particolarmente a Bressanone
- Vigili del Fuoco di Tirolo: Servizio Shuttle
- UFO Brunico: Sala e servizio logistico per la proiezione del film a Brunico
- Filmtreff di Caldaro: Sala e servizio per la proiezione del film a Caldaro
- Haus der Begegnung di Innsbruck: Sala e servizi logistici per la proiezione per la proiezione del film a Innsbruck
- Gruppo Mondo di Prati/Vizze: Organizzazione e servizio per la proiezione del film a Vipiteno
- Scuola elementare di Ortisei: Messa a disposizione della sala per la proiezione del film a Ortisei
- Gardena.net: invio dell'invito a numerose persone
- Typak: Casse per la raccolta donazioni
- Roeggla.it: vani d'ufficio, allacciamenti internet, telefonate, materiali d'ufficio.

La nostra associazione ` stata inoltre sostenuta da vari Mecenati che hanno donato complessivamente 6.400€ per coprire le ns. spese, e precisamente:

IMP - Consulenza imprese di Innsbruck  
Fonazione della Cassa di Risparmio della Provincia di Bolzano.  
Marchio Mele dell'Alto Adige  
Mercati biologici Triade  
Ditta Sportler

Un ringraziamento particolare va a diverse stazioni Radio, che durante tutto l'anno ci hanno dato spazio contribuendo molto alla promozione della giusta causa:

Rai Sender Bozen (Radio e TV)  
Südtirol I  
Radio Grüne Welle  
Teleradio Vinschgau  
Radio Gherdeina

Durante le varie manifestazioni abbiamo raccolto contributi per coprire le ns. spese e ricavi da vendite dei manufatti Karen e delle T-shirt per un totale di 6.400 Euro.

Il totale delle entrate di "Aiutare senza confini nell' anno 2004 ammonta a € 198.566,36.

## 11. I nostri Progetti e le ns. spese

Per i nostri progetti nel 2004 abbiamo messo a disposizione un totale di 110.330,98€:

• Laboratorio di protesi della clinica Mae Tao	23.000,00€
• Progetto affetti da HIV e canalizzazione nella clinica Mae Tao	14.090,33€
• Progetto servizio medico mobile a Mae Sot	6.000,00€
• Scuola CDC della Clinica Mae Tao	5.000,00€
• 6 scuole KED	21.853,89€
• Scuola Kway Kha Baung	17.390,81€
• Scuola Pha Hite in Birmania	2.183,00€
• Orfanotrofio Hsa Htoo Lei	8.188,08€
• Progetto Thein Win Train Teachers	4.551,94€
• Vari piccoli progetti e scuole in Birmania	8.072,93€

Poiché alcuni progetti vengono finanziate a rate, non tutti i contributi deliberati sono inclusi nell'anno 2004, ma slittano al 2005.

Il saldo della cassa il 31 dicembre 04 era pari a € 2.316,10 mentre quello dei ns. conti bancari ammontava a 113.279,54€.

Le spese di gestione pari a 12.078,88€ sono coperte dai contributi da parte dei soci, dei mecenati nonché da contributi pubblici.

Dai vari contributi concessi dalla Provincia Autonoma di Bolzano risulta a nostro favore - sempre in data 31.12.04 - un residuo di 12.580,95€.

**Il nostro bilancio si trova in allegato. Registriamo tutte le entrate ed uscite in un tenuta contabile semplice conforme alle regole della Provincia Autonoma di Bolzano. Il resoconto sul bilancio e rispettivi allegati vengono sottoposti a scopo di controllo all' ufficio per gli Affari di Gabinetto.**

## 12. Previsioni per il 2005

È difficile prevedere lo sviluppo per l'anno 2005. Fatto sta che durante il mese di gennaio, a causa dello Tsunami, l'afflusso delle offerte ha subito un improvviso arresto. C' è da sperare che nel corso dell'annata le cose cambino, per evitare una ulteriore sofferenza ai profughi.

Nonostante ciò siamo in grado, sempre per il 2005, di poter finanziare ulteriori progetti, tra i quali sicuramente 3 nuove scuole in Thailandia con il KED nonché altre 7 scuole, pure con KED, all'interno della Birmania.

Siamo disposti ad assumerci l'onere finanziario anche per la scuola Pha Hite allo scopo di permettere alla signora Inge Sterk di concentrarsi principalmente sull' assistenza medica. Così pure saremo probabilmente in grado di sostenere in toto l'orfanotrofio Hsa Htoo Lei

Offriremo a singoli, associazioni e imprese la possibilità di adottare una scuola intera. Sostenere una scuola con circa 50 alunni costa non più di 2000€ all' anno. Il nome del benefattore sarà reso pubblico a scuola e alunni e gli verranno messi a disposizione sia una completa documentazione come anche

le relative notizie sull'andamento scolastico e inoltre sarà sempre benvenuto in caso di una sua visita personale.

Ci trasferiremo nel nostro nuovo ufficio situato in via Perathoner 31 a Bolzano con l'intenzione di assumere una persona a tempo definito per lo svolgimento dei vari lavori. Sarebbe auspicabile trovare per esempio una signora o un signore in pensione, disposti ad offrirci un pò del loro tempo libero con una remunerazione simbolica.

Intraprenderemo nuovamente diversi viaggi a Mae Sot. Per il mese di dicembre speriamo di portare con noi una truppa di Clown della nostra Provincia . A tal fine stiamo cercando un Mecenate pronto ad aiutarci.

La Provincia Autonoma autorizzerà probabilmente un progetto d'aiuto per le vittime birmane del Tsunami nella Thailandia del sud. Per questo progetto siamo riusciti a raccogliere circa 6.500 € e lo realizzeremo assieme all' Ufficio Euro Burma di Bruxelles. Il partner locale dell'impresa è la Federation Of Trade Unions Of Burma FTUB, cioè la organizzazione sindacale dei Birmani in esilio. Visiteremo durante l'anno tale progetto nel sud della Thailandia.

Vorremmo inoltre estendere ed intensificare la nostra collaborazione con l' Austria Burma Center di Vienna.

In Germania, dove sono presenti già diversi nostri soci, abbiamo l'intenzione di fondare una filiale di "Aiutare senza confini" insieme ad alcune persone affidabili, che già da anni stanno gestendo progetti in favore dei profughi Shan nel nord della Thailandia.

Benno Röggl  
Presidente Aiutare senza Confini

## BILANCIO 2004 AIUTARE senza CONFINI

Attività	Importo	Passività	Importo
01.01.0000 CASSA	2.108,36	03.01.0000 CONTRIBUTI SOCEI E MECENATI	7.921,00
		03.02.0000 MANIFETSAZIONI E VENDITE	6.775,00
01.02.0000 BANCHE	113.279,54	03.04.0000 DONAZIONI	154.614,86
01.03.0000 CONTRIBUTI DA RICEVERE	12.580,95	03.06.0000 CONTRIBUTI PIBBLICI	29.032,50
10.05.0000 MATERIALI DI CONSUMO	6.954,00	03.07.0000 INTERESSSI	223,00
10.06.0000 ROMBORSI SPESE	1.278,60		
10.07.0000 SPESE ISTITUZIONALI	369,22		
20.02.0000 ACQUISTI MERCE E ATTREZZATURA	1.531,00		
30.02.0000 ACQUISTO BENI MOBILI	1.945,26		
40.01.0000 FONDI PER I PROGETTI	110.330,98		
	=====	AVANZO PER 2005	51.811,55
SOMMA	250.377,91	SOMMA	250.377,91